

INSTYTUT CERVANTESA jest jedynym podmiotem odpowiedzialnym za merytoryczne, administracyjne i ekonomiczne zarządzanie Dyplomami z języka hiszpańskiego jako języka obcego (Diplomas de Español como Lengua Extranjera), dalej zwanymi dalej „DELE“, które w imieniu Ministra Edukacji, Szkolenia Zawodowego i Sportu Królestwa Hiszpanii wydaje dyrektor Instytutu.

1. Zagadnienia ogólne. Terminy zapisów na egzamin i jego przeprowadzenia oraz pozostałe informacje o dyplomach DELE można znaleźć na oficjalnej stronie egzaminów pod adresem <https://exámenes.cervantes.es/dele/>.

Kwota wpłacona tytułem opłaty wpisowej na dowolny z dyplomów DELE obejmuje koszt samego egzaminu w wybranym terminie i ośrodku, oraz koszty wydania odpowiedniego dyplomu.

Zapisanie się na sesję egzaminacyjną DELE jest możliwe wyłącznie w wyznaczonym do tego celu terminie.

Osoby, które nie zdadzą egzaminu lub, niezależnie od przyczyny, nie stawiają się na egzamin w przewidzianym terminie, nie będą mogły przystąpić jeszcze raz do egzaminu w ramach tego samego zapisu.

2. Wymagania wobec kandydatów. O dyplomy DELE mogą ubiegać się wszystkie osoby piśmienne niezależnie od wieku.

INSTYTUT CERVANTESA przyjmuje zapisy na egzaminy DELE od wszystkich osób, które wniosą należną opłatę.

W przypadku zapisów na egzaminy jest obowiązkowe, aby poza wymaganymi danymi personalnymi podać osobisty adres poczty elektronicznej kandydata.

Odpowiedzialność za poprawne działanie konta pocztowego spoczywa na kandydacie. O ile tak postanowi ośrodek egzaminacyjny DELE lub INSTYTUT CERVANTESA, wspomniane konto pocztowe jest używane do wszystkich kontaktów związanych z INSTYTUTEM CERVANTESA i dyplomami DELE, takich jak ogłoszenie o rozpoczęciu zapisów oraz ogłoszenie i wydruk uzyskanych ocen.

Wniesienie opłaty za egzamin oznacza akceptację niniejszych warunków, oświadczenie o spełnianiu wymagań formalnych i ekonomicznych uzyskania dyplomu DELE. Jednocześnie kandydat zobowiązuje się do stawienia się na egzaminie z dokumentami potwierdzającymi spełnienia powyższych warunków, czyli z potwierdzeniem zapisu oraz paszportem lub innym dokumentem tożsamości z fotografią. Są one wymagane dla prawidłowego ustalenia tożsamości kandydata i zapisu na egzamin.

Osoby niepełnoletnie oraz nieposiadające zdolności do czynności prawnych są zapisywane przez rodziców, opiekunów lub przedstawicieli prawnych, przy czym dla każdego zapisywanego kandydata należy podać jego indywidualny adres poczty elektronicznej.

3. Procedura zapisu. Zapisy na egzaminy DELE odbywają się w wyznaczonych terminach w sposób określony dla tego celu przez INSTYTUT CERVANTESA. W przypadku zapisu dokonywanego drogą elektroniczną kandydat winien postępować zgodnie ze wskazówkami informatycznego systemu zapisów i dokładnie zapoznać się z warunkami umieszczonymi na potwierdzeniu zapisu. W tym przypadku opłatę wpisową uiszcza się w sposób wybrany podczas elektronicznego procesu zapisu.

W celu osobistego dokonania zapisu w upoważnionych ośrodkach egzaminacyjnych kandydat składa następujące dokumenty:

- Wypełniony formularz zapisu na egzamin DELE.
- Oryginał i kserokopię paszportu lub innego dokumentu tożsamości ze zdjęciem zawierającego następujące dane: imię i nazwisko, obywatelstwo, miejsce i data urodzenia. Dane podane przez kandydata w formularzu zapisu muszą być zgodne z danymi z dokumentu tożsamości.
- Dowód dokonania płatności za egzamin.

Opłatę wpisową wnosi się w sposób określony przez właściwy ośrodek egzaminacyjny (należy pamiętać o umieszczeniu adnotacji „Zapisy DELE” oraz podaniu daty egzaminu i jego poziomu). W przypadku zapisów on-line opłatę można również uiścić drogą elektroniczną w sposób określony przez INSTYTUT CERVANTESA.

4. Informacje o kandydacie. Przed zakończeniem procesu zapisu kandydat jest zobowiązany sprawdzić, czy wszystkie podane dane (szczególnie te dotyczące jego tożsamości: imię i nazwisko, numer dokumentu tożsamości oraz data i miejsce urodzenia, a także dane dotyczące wybranej sesji egzaminacyjnej DELE: ośrodek egzaminacyjny, data i poziom) są poprawne. Wszelkie błędy popełnione przez kandydata przy wprowadzaniu takich danych mogą w konsekwencji znaleźć się na oficjalnym dyplomie DELE, którego ponowne wydanie nastąpi dopiero po wniesieniu odpowiedniej opłaty i po przeprowadzeniu czynności administracyjnych.

Dane osobowe podane podczas zapisu muszą być zgodne z danymi figurującymi w dokumencie tożsamości, którym kandydat legitymuje się na egzaminie. Do egzaminu dopuszcza się wyłącznie kandydatów, których tożsamość zostanie potwierdzona i będzie zgodna z danymi widniejącymi na potwierdzeniu zapisu.

Kandydat jest zobowiązany powiadomić wybrany przez siebie ośrodek egzaminacyjny o jakichkolwiek zmianach danych osobowych, które mogą mieć wpływ na przekazywanie informacji dotyczących dyplomów z języka hiszpańskiego DELE.

W przypadku jakichkolwiek zmian lub zdarzeń dotyczących danych osobowych kandydat powinien skontaktować się z <https://cau.cervantes.es/>. INSTYTUT CERVANTESA nie ponosi odpowiedzialności za skutki podania przez kandydata błędnych lub nieaktualnych danych podczas procesu dokonywania zapisu.

5. Kandydaci o szczególnych wymaganiach. INSTYTUT CERVANTESA może umożliwić zdawanie egzaminu w celu uzyskania dyplomów z języka hiszpańskiego DELE na specjalnych warunkach tym kandydatom, którzy ze względu na szczególne okoliczności o charakterze osobistym (niepełnosprawność wzrokowa, słuchowa lub motoryczna, trudności w uczeniu się lub brak możliwości opuszczenia ośrodka religijnego, placówki szpitalnej lub zakładu karnego) nie mogą ich zdawać na zasadach ogólnych.

Kandydat, którego dotyczy jedna z okoliczności specjalnych przewidzianych w regulaminie INSTYTUTU CERVANTESA w zakresie przystąpienia do egzaminu DELE, jest zobowiązany do poinformowania o tej okoliczności ośrodka egzaminacyjnego i uzasadnienia jej, minimum dwa tygodnie przed oficjalną datą egzaminu pisemnego, zgodnie ze wskazówkami podanymi w odpowiedniej sekcji portalu [Egzaminy Instytutu Cervantesa](#).

Kandydat, który nie przekaże tej informacji w odpowiednim czasie i formie, traci prawo do przystąpienia do egzaminów DELE na warunkach specjalnych.

W przypadku, kiedy specjalne zasady wnioskowane przez kandydata nie zostaną przyznane, w terminie 72 godzin od momentu powiadomienia o odrzuceniu wniosku kandydat może wystąpić o anulowanie zapisu i zwrot opłaty wpisowej.

Bardziej szczegółowe informacje dotyczące procedury przeprowadzania egzaminów DELE na warunkach specjalnych można uzyskać na portalu [Egzaminos Instituto Cervantesa](https://egzaminos.instituto-cervantes.es/).

6. Odstąpienie od umowy i zwrot opłaty. Kandydat ma prawo do uzyskania zwrotu opłaty (odstąpienia od umowy) zgodnie z przepisami prawa. Wniosek o zwrot lub powiadomienie o odstąpieniu należy złożyć na piśmie w sposób jednoznaczny i kompletny (tzn. z podaniem wszystkich danych osobowych kandydata i otrzymanego kodu zapisu), w ciągu 14 dni kalendarzowych od daty zapisu. W przypadku dokonania zapisu za pośrednictwem <https://exámenes.cervantes.es/>, można skorzystać z internetowego formularza odstąpienia od umowy dostępnego pod adresem <https://cau.cervantes.es/> lub, jeśli zgłoszenia dokonano w inny sposób, za pośrednictwem ośrodka egzaminacyjnego, w którym dokonano zapisu.

W przypadku odstąpienia od egzaminu, wszystkie płatności otrzymane od kandydata zostaną zwrócone bez zbędnej zwłoki, a w każdym przypadku w ciągu 14 dni kalendarzowych od dnia, w którym INSTYTUT CERVANTESA został poinformowany o decyzji odstąpienia od egzaminu. Zwrot ten zostanie dokonany przy użyciu tego kanału płatniczego, który został użyty przez kandydata do dokonania wpłaty.

Po upływie 14 dni od daty zapisu na egzamin i wniesienia opłaty, kandydat traci prawo do zwrotu opłaty wpisowej.

Prawo do zwrotu opłaty wpisowej na sesję egzaminacyjną DELE w pełnej kwocie przysługuje kandydatowi, w przypadku, kiedy **przed terminem egzaminu, na który się zapisał**, w wyniku procesu powtórnego przeglądu ocen lub złożonego odwołania dotyczącego wcześniejszej sesji egzaminacyjnej uzyska on pozytywny wynik tego samego egzaminu DELE. W takiej sytuacji w terminie miesiąca od powiadomienia o pozytywnym rozpatrzeniu odwołania kandydat winien złożyć na piśmie wniosek o zwrot wniesionej opłaty. Po upływie tego terminu kandydatowi nie przysługuje prawo zwrotu opłaty wpisowej.

Wszelkie wnioski o zwrot, które nie spełniają powyższych wymogów lub zostały złożone po upływie ustawowych terminów, zostaną odrzucone.

7. Unieważnienie. W przypadkach wymienionych poniżej, zapisy podlegają anulowaniu, a kandydat na pisemny wniosek jest uprawniony do zwrotu opłaty egzaminacyjnej w pełnej kwocie lub do wzięcia udziału w następnej sesji egzaminacyjnej:

- Brak możliwości odbycia egzaminu z winy ośrodka egzaminacyjnego.
- Odwołanie egzaminu w wyniku działania siły wyższej lub wystąpienia katastrofy naturalnej skutkującej odwołaniem sesji lub stwarzającej niebezpieczeństwo dla kandydata w przypadku próby stawienia się na egzaminie (powódzie, kataklizmy, stan wyjątkowy itp.).

W obu przypadkach kandydat winien złożyć pisemny wniosek o zwrot zapłaconej kwoty lub zmianę daty sesji egzaminacyjnej, skierowany do ośrodka egzaminacyjnego, w którym dokonał zgłoszenia lub, w przypadku zapisu elektronicznego, za pośrednictwem portalu Egzaminos INSTYTUT CERVANTESA, na stronie <https://cau.cervantes.es/> w nieprzekraczalnym w terminie jednego miesiąca od daty wyznaczonej na przeprowadzenie egzaminu pisemnego. Po upływie tego terminu kandydatowi nie przysługuje prawo zwrotu uiszczonych opłat.

8. Zmiana sesji egzaminacyjnej lub ośrodka egzaminacyjnego. Po upływie terminu zapisów na daną sesję egzaminacyjną nie jest możliwe wprowadzanie zmian w dokonanym zapisie ani dokonanie zapisu. Zmiana dotycząca sesji lub ośrodka egzaminacyjnego nie powoduje przerwania biegu terminu odstąpienia od umowy, który wynosi 14 dni liczonych od daty dokonania zapisu początkowego. Na kandydacie spoczywa odpowiedzialność za dostarczenie do ośrodka, w którym dokonano zapisu, pisemnego i kompletnego wniosku, zawierającego dane osobowe oraz nadany kod zapisu, z prośbą o dokonanie zmiany.

Wprowadzenie zmiany nie wiąże się z dodatkowymi kosztami dla kandydata, chyba że występuje różnica w opłacie egzaminacyjnej, w takim przypadku kandydat jest zobowiązany opłacić powstałą różnicę. Jeżeli wniosek dotyczy zmiany na egzamin o niższej opłacie wpisowej, różnica nie podlega zwrotowi.

Po dokonaniu zapisu kandydat może wnioskować o wprowadzenie zmian w podanych danych na poniższych zasadach:

A. Zapis elektroniczny na ogólne egzaminy DELE (A1, A2, A2-NA, B1, B2, C1 i C2) przeprowadzane w ośrodkach egzaminacyjnych w Hiszpanii za pośrednictwem portalu Egzaminos Instituto Cervantesa.

1. Zmiana daty sesji egzaminacyjnej, rodzaju egzaminu lub ośrodka egzaminacyjnego. Kandydat może zwrócić się o zmianę daty sesji egzaminacyjnej, rodzaju egzaminu lub ośrodka egzaminacyjnego, o ile jeszcze otwarte są zapisy, w ramach których dokonał zapisu na egzamin i o ile w momencie składania wniosku trwa jeszcze okres zapisów na sesję, na którą chce się przenieść a w jej ramach dostępne są wolne miejsca.

Nie można dokonać zamiany na ośrodek położony w innym kraju ani na rodzaj egzaminu, na który zapisy nie są oferowane na portalu Egzaminos Instituto Cervantesa.

B. Zapisy w ośrodkach egzaminacyjnych DELE.

1. Zmiana ośrodka egzaminacyjnego. Po dokonaniu zapisu nie ma możliwości zmiany ośrodka egzaminacyjnego.

2. Zmiana sesji lub poziomu egzaminu DELE. Kandydat może zwrócić się do wybranego przez siebie ośrodka egzaminacyjnego o zmianę daty sesji egzaminacyjnej lub poziomu egzaminu, o ile jeszcze otwarte są zapisy, w ramach których dokonał rejestracji i o ile w momencie składania wniosku trwa okres zapisów na sesję, na którą chce się przenieść i w jej ramach dostępne są wolne miejsca.

Kandydat może wnioskować o zmianę poziomu egzaminu DELE pod warunkiem uregulowania różnicy w opłacie za wybrany egzamin w przypadku, kiedy byłaby ona wyższa od wniesionej opłaty. Jeżeli wniosek dotyczy zmiany na egzamin o niższej opłacie wpisowej, różnica nie podlega zwrotowi.

W przypadku egzaminów DELE dla uczniów, którzy zapisali się do ośrodków egzaminacyjnych w Hiszpanii, zmiana na ogólny egzamin DELE nie jest możliwa.

9. Przeprowadzanie egzaminów. Przy zapisie wymagane jest wybranie jednego ośrodka egzaminacyjnego, w związku z tym kandydat jest uprawniony do stawiania się na egzamin wyłącznie w wybranym ośrodku lub w miejscu wskazanym przez ten ośrodek i w terminie wybranej sesji.

Kandydaci winni stawić się na egzamin w miejscu i o godzinie podanych na potwierdzeniu zapisu i przedstawić następujące dokumenty:

1. Potwierdzenie zapisu wydane przez ośrodek egzaminacyjny lub wygenerowane przez system zapisów on-line i wysłane na wskazany adres poczty elektronicznej.
2. Paszport lub inny dokument tożsamości ze zdjęciem, który kandydat przedstawił w momencie zapisu. W dniu egzaminu każdy z dokumentów przedstawionych w momencie zapisu można zastąpić dowodem osobistym wydanym przez jedno z państw członkowskich Unii Europejskiej. W przypadku, kiedy kandydat nie może przedstawić oryginalnego dokumentu, powinien przedłożyć stosowne wyjaśnienie.
3. Oficjalne zawiadomienie o egzaminie wysłane przez ośrodek egzaminacyjny, zawierające informację o miejscu, dacie i godzinie egzaminów pisemnych i ustnych.

Wniesienie opłaty za dyplom DELE w ramach danej sesji pozwala na jednorazowe przystąpienie do egzaminu w ramach wybranej sesji. Niestawienie się kandydata na egzaminie w wyznaczonym miejscu i godzinie, za wyjątkiem przypadków określonych w punkcie 7 powyżej, nie uprawnia do ubiegania się o zwrot uiszczonych opłat egzaminacyjnych ani do jej przeniesienia na inną sesję egzaminacyjną DELE.

10. Niestosowne zachowanie. kandydaci są zobowiązani do przestrzegania instrukcji personelu egzaminacyjnego, w szczególności w odniesieniu do:

- Posiadania i używania telefonów komórkowych lub urządzeń elektronicznych w salach egzaminacyjnych.
- Nieodpowiednich praktyk i prób oszustwa (odpisywanie, komunikowanie się z innymi kandydatami w trakcie egzaminu, podawanie fałszywej tożsamości itp.).

Kandydat, który podczas egzaminu w swoim ośrodku egzaminacyjnym zostanie wykluczony lub wydalony z którejkolwiek z części egzaminu z powodu niewłaściwego zachowania lub gdy takie niewłaściwe zachowanie zostanie wykryte w późniejszych procedurach oceniania, nie będzie uprawniony do uzyskania oceny z egzaminu.

Niewłaściwe zachowanie to każde działanie kandydata, które w opinii komisji egzaminacyjnej w jego ośrodku egzaminacyjnym lub osób oceniających może przynieść korzyść lub zaszkodzić jemu lub innemu kandydatowi.

11. Wyniki DELE. Informacje dotyczące kryteriów i skali ocen egzaminu są podane w zakładce „Egzaminy DELE” na portalu [Egzaminy Instytutu Cervantesa](https://egzaminos.cervantes.es/).

INSTYTUT CERVANTESA powiadamia wszystkich kandydatów zdających egzaminy DELE o uzyskanych przez nich wynikach za pośrednictwem oficjalnego portalu <https://examenos.cervantes.es/>.

Każda osoba ubiegająca się o dyplom DELE po uprzednim zalogowaniu się może na swoim koncie na portalu Egzaminy Instytutu Cervantesa sprawdzić punktację, z której wynikać będzie, czy uzyskała na egzaminie ocenę pozytywną (APTO), negatywną (NO APTO), niestawienie się na egzaminie (NO PRESENTADO) lub brak kwalifikacji (NO CALIFICADO). Ten dokument opatrzony jest podpisem elektronicznym INSTYTUTU CERVANTESA, zawiera Bezpieczny Kod Weryfikacyjny i w związku z tym ma wartość poświadczającą.

Po uzyskaniu pozytywnego wyniku egzaminu DELE, zostanie wydany dyplom w formie elektronicznej (e-dyplom).

Wyniki z poszczególnych części egzaminu nie są zachowywane na kolejną sesję egzaminacyjną. Jeśli kandydat otrzyma wynik negatywny (NO APTO), nawet jeśli ma zdaną jedną z części, będzie musiał przystąpić do pełnego egzaminu w kolejnej sesji.

12. Powtórna ocena. Kandydatowi przysługuje prawo jedнокrotnego wystąpienia o powtórna ocenę przyznanych not. Wniosek należy złożyć na formularzu dostępnym po zalogowaniu na indywidualnym koncie na portalu [Egzaminy Instytutu Cervantesa](https://egzaminos.cervantes.es/).

Instytut Cervantesa zastrzega sobie prawo do naliczenia opłaty w euro za ponowne sprawdzenie egzaminu, która może wynosić 40% opłaty za zapis przed uwzględnieniem zniżek. Kwota ta zostanie zwrócona w przypadku, gdy proces weryfikacji zakończy się znaczącą zmianą wyniku kandydata: przejściem z NIEZALICZONEGO (NO APTO) na ZALICZONY (APTO) lub zmianą z ZALICZONEGO (APTO) na wyższy poziom w przypadku egzaminów z możliwością podwójnego wyniku.

Wnioski o dokonanie powtórnej oceny złożone po terminie nie będą rozpatrywane. Kandydat jest zobowiązany przestrzegać terminów podania do wiadomości wyników egzaminu i składania wniosków o powtórna ocenę. Nie będą pozytywnie rozpatrywane wnioski o dostęp, zwrot lub przekazanie kopii żadnej z części egzaminu.

Wszystkie informacje dotyczące procedury powtórnej oceny egzaminów DELE umieszczone są w odpowiedniej zakładce na portalu Egzaminy Instytutu Cervantesa.

13. Odwołania. Kandydatowi przysługuje prawo składania dowolnej ilości odwołań za pośrednictwem strony internetowej INSTYTUTU CERVANTESA <https://cervantes.sede.gob.es/>.

14. E-dyplom DELE: Oficjalny dyplom elektroniczny zostanie wydany kandydatom, którzy uzyskali wynik pozytywny (APTO) na egzaminie DELE. Podobnie jak w przypadku zaświadczenia z wynikami, kandydat będzie mógł pobrać e-dyplom ze swojego konta na portalu Egzaminy Instytutu Cervantesa.

E-dyplom DELE jest podpisany elektronicznie przez INSTYTUT CERVANTESA i zawiera Bezpieczny Kod Weryfikacyjny (Código seguro de verificación CSV), który umożliwia potwierdzenie jego autentyczności.

15. Własność intelektualna. Wszystkie materiały związane z dyplomami DELE, które są dostarczane lub wysyłane kandydatom, podlegają ochronie jako prawa własności intelektualnej, przemysłowej lub inne prawa majątkowe i należą do INSTYTUTU CERVANTESA lub osób trzecich, które w takim przypadku są wyraźnie wskazane, a każde ich naruszenie jest ścigane zgodnie z prawem.

16. Prywatność i ochrona danych. Zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie danych osobowych informujemy, że dane osobowe, które nam Pan/Pani przekazuje, będą przetwarzane przez Instytut Cervantesa z siedzibą przy ul. Alcalá 49, Madryt, 28014, Hiszpania.

Informujemy również, że można skontaktować się z naszym Inspektorem Ochrony Danych, pisząc na adres dpd@cervantes.es. Dane osobowe będą przetwarzane w celu zarządzania zapisem oraz realizacji wszystkich procedur związanych z egzaminem.

W związku z tym Instytut Cervantesa przetwarza dane osobowe w oparciu o wypełnianie zobowiązań prawnych oraz realizację usług zleconych przez osobę zainteresowaną.

Informujemy również, że w ramach procesu egzaminacyjnego, w celu zapewnienia jakości, kontroli oszustw i zarządzania reklamacjami, Instytut Cervantesa może rejestrować obrazy, filmy, dźwięki lub głos kandydatów – systematycznie lub losowo.

W każdym przypadku informacje te będą zbierane z poszanowaniem praw do prywatności i wizerunku przysługujących osobie, której dane dotyczą. Instytut Cervantesa zastrzega sobie wszelkie prawa własności intelektualnej lub przemysłowej związane z rejestrowaniem, wykorzystywaniem i przetwarzaniem tych informacji.

Państwa dane osobowe nie będą przekazywane osobom trzecim, chyba że wymagają tego przepisy prawa, i będą przechowywane przez czas niezbędny do realizacji wyznaczonego celu. W przypadku konieczności przeprowadzenia transferów międzynarodowych zostaną one zrealizowane zgodnie z gwarancjami określonymi w obowiązujących przepisach.

Mogą Państwo skorzystać z praw przewidzianych w obowiązujących przepisach, wysyłając e-mail na adres rgpd@cervantes.es, list na adres Instytut Cervantesa (c/ Alcalá 49, 28014 Madryt), lub osobiście w w Instytucie Cervantesa w Madrycie pod wskazanym adresem.

Więcej informacji na temat polityki prywatności i ochrony danych Instytutu Cervantesa można znaleźć na stronie: https://www.cervantes.es/aviso_legal.htm.

17. Prawo właściwe i sądy. Wszelkie spory wynikłe między kandydatem a INSTYTUTEM CERVANTESA będą rozstrzygane i interpretowane wg obowiązującego prawa hiszpańskiego. Strony niniejszym zrzekają się jakichkolwiek praw specjalnych, które mogłyby im przysługiwać i uznają wyłączną właściwość sądów w Madrycie.

UWAGA. Zapisując się na egzaminy na dyplom DELE kandydat akceptuje niniejsze warunki umowy i zobowiązuje się dostarczyć dokument tożsamości i potwierdzenia, które są wymagane w trakcie procesu uzyskiwania dyplomu.

Więcej informacji o dyplomach DELE na:
<https://exámenes.cervantes.es/dele/>.